

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС

освітнього компонента з циклу професійної підготовки

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

підготовки **БАКАЛАВРА**
галузі знань **29 МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ**
спеціальності **292 МІЖНАРОДНІ ЕКОНОМІЧНІ ВІДНОСИНИ**
освітньо-професійної програми **МІЖНАРОДНИЙ БІЗНЕС**

Силабус нормативного освітнього компонента «Друга іноземна мова (польська)» підготовки бакалавра, галузі знань **29 Міжнародні відносини**, спеціальності **292 Міжнародні економічні відносини**; за освітньо-професійною програмою **Міжнародний бізнес**

Розробники: **Сухарєва С. В.**, д.філол.н., професор, завідувач-професор кафедри полоністики і перекладу;
Цьолик Н. М., к.філол.н., доцент кафедри полоністики і перекладу;
Бай О. С., к.філол.н., старший викладач кафедри полоністики і перекладу

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми
доктор економічних наук, професор кафедри
міжнародних економічних відносин та
управління проєктами



Бояр А. О.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри полоністики і перекладу *протокол № 2 від 05 вересня 2024 р.*

Завідувач кафедри:



проф. Сухарєва С.В.

1. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 1

Опис освітнього компонента

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	<i>29 Міжнародні відносини; 292 Міжнародні економічні відносини; Міжнародний бізнес; бакалавр</i>	Нормативний
Кількість годин/кредитів 450/15		Рік навчання 2024-2025, 2025-2026
		Семестр 1, 2, 3, 4
		Лекції –
		Практичні – 280 год. 1 семестр – 72 год., 2 семестр – 68 год., 3 семестр – 72 год., 4 семестр – 68 год.
		Самостійна робота – 142 год.
ІНДЗ: немає		Консультації – 28 год.
		Форма контролю: 1, 3 семестри – залік, 2, 4 семестри – екзамен

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО НПП

Таблиця 2

Прізвище, ім'я, по батькові	Сухарєва Світлана Володимирівна
Науковий ступінь:	доктор філологічних наук
Вчене звання:	професор
Посада:	завідувач-професор кафедри полоністики і перекладу
Контактна інформація:	+380977614053, Sukhareva.Svitlana@vnu.edu.ua
Дні занять:	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi Очні консультації: в дні проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, що їх зазначено в силабусі.
Прізвище, ім'я, по батькові	Цьолик Наталія Миколаївна
Науковий ступінь:	кандидат філологічних наук
Вчене звання:	доцент
Посада:	доцент кафедри полоністики і перекладу
Контактна інформація:	+380507191360, tsolyk.natalija@vnu.edu.ua
Дні занять:	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi Очні консультації: в дні проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, що їх зазначено в силабусі.
Прізвище, ім'я, по батькові	Бай Олена Сергіївна

Науковий ступінь:	кандидат філологічних наук
Вчене звання:	-
Посада:	старший викладач кафедри полоністики і перекладу
Контактна інформація:	+380505850288, Bai.Olena@vnu.edu.ua
Дні занять:	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Очні консультації: в дні проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, що їх зазначено в силабусі.

2. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Анотація курсу

Програму освітнього компонента «Друга іноземна мова (польська)» складено відповідно до освітньо-професійної програми Міжнародний бізнес підготовки бакалаврів спеціальності 292 Міжнародні економічні відносини.

Предметом вивчення нормативного освітнього компонента є усне та письмове мовлення, фонетичні й граматичні особливості сучасної польської мови, знання яких дає можливість сформуванню лінгвістичну компетенцію здобувачів освіти.

Постреквізити

Знання, навички й уміння, котрі отримує здобувач освіти у ході засвоєння курсу «Друга іноземна мова (польська)», стануть необхідною основою для подальшого вивчення освітнього компонента «Переклад публічних та ділових заходів», проходження перекладацької практики.

Мета і завдання освітнього компонента

Програма передбачає послідовність й наступність у вивченні матеріалу протягом двох років навчання і має за мету формування навичок і вмінь практичного володіння польською мовою та націлена на формування у здобувачів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови і правила її функціонування в процесі комунікації; комунікативна компетенція передбачає здатність сприймати і відтворювати іноземне мовлення у відповідності з умовами мовленнєвої комунікації; лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, а також вміння здійснювати свою мовленнєву поведінку у відповідності з ними.

Результати навчання (компетентності)

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері міжнародних економічних відносин у цілому та міжнародного бізнесу зокрема, а також у процесі навчання, що передбачає застосування новітніх теорій та методів при здійсненні комплексних досліджень світогосподарських зв'язків, характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність навчатися та бути сучасно навченим.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

Спеціальні (фахові) компетентності:

ФК 14. Здатність спілкуватися на професійному та соціальному рівнях з використанням фахової термінології, включаючи усну і письмову комунікацію державною та іноземними мовами.

ФК 16. Здатність постійно підвищувати теоретичний рівень знань, генерувати й ефективно використовувати їх в практичній діяльності.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Відповідально ставитися до професійного самовдосконалення, усвідомлюючи необхідність навчання впродовж усього життя, проявляти толерантність та готовність до інноваційних змін.

ПРН 2. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземними мовами усно і письмово, фахово використовувати економічну термінологію.

ПРН 21. Розуміти і мати навички з ведення ділового протоколу та ділового етикету у сфері міжнародних економічних відносин, враховуючи особливості міжкультурного спілкування на професійному та соціальному рівнях, як державною так і іноземними мовами.

ПРН 23. Усвідомлювати необхідність навчання впродовж життя з метою підтримки професійної компетентності на високому рівні.

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/ Бали
I семестр						
Змістовий модуль 1. Poznajmy się . Dom i rodzina						
Тема 1. Dobry początek to połowa roboty	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 2. Lepiej być niż mieć	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 3. Mój dom – moja twierdza	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5 Т/5
Разом за модулем 1	57	-	36	18	3	50
Змістовий модуль 2. Wygląd człowieka i jego wyżywienie						
Тема 4. Jak cię widzą, tak cię piszą	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 5. Nie szata zdobi człowieka, lecz człowiek szatę	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 6. Apetyt rośnie w miarę jedzenia	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5 Т/5
Разом за модулем 2	57	-	36	18	3	50
Разом за семестр	114		72	36	6	100
II семестр						
Змістовий модуль 3. Ludzie a środowisko						
Тема 7. Kupić nie kupić,	11	-	6	4	1	ІРС/2

potargować można						PMГ/2
Тема 8. Kto pyta, nie błądzi	11	-	6	4	1	PMГ/2
Тема 9. Wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina	14	-	9	4	1	TP/1 IPC/3
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 3	37	-	22	12	3	20
Змістовий модуль 4. Hobby i życie zawodowe						
Тема 10. Żadna praca nie hańbi	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5
Тема 11. Komu w drogę, temu czas	13	-	8	4	1	TP/1 PMГ/2
Тема 12. Nie było nas, był las, nie będzie nas. Będzie las	12	-	7	4	1	TP/1 IPC/5
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 4	39	-	24	12	3	25
Змістовий модуль 5. Studia i życie studenckie						
Тема 13. Gdyby kózka nie skakała, toby nózki nie złamała	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5
Тема 14. Parasol noś i przy pogodzie	11	-	6	4	1	TP/1 PMГ/2
Тема 15. Nauka nie idzie w las	10	-	6	4		TP/1 IPC/5
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 5	36	-	22	12	2	25
Підсумкова контрольна робота	1		1			ПКР/30
Разом за семестр	112		68	36	8	100
III семестр						
Змістовий модуль 6. Poznajmy się . Dom i rodzina						
Тема 16. Dopełniacz jest wszędzie	17	-	10	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 17. Teatr żywych fotografii	17	-	10	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 18. Dwaj, trzej, czterej	17	-	10	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5 T/5
Разом за модулем 1	51	-	30	18	3	50
Змістовий модуль 2. Wygląd człowieka i jego wyżywienie						
Тема 19. Jacy oni są straszni	21	-	14	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 20. Edukacja i praca	21	-	14	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 21. Wejść czy wyjść, wjazd czy wyjazd	21	-	14	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5 T/5
Разом за модулем 2	63	-	42	18	3	50
Разом за семестр	114		72	36	6	100

IV семестр						
Змістовий модуль 7. Ludzie a środowisko						
Тема 22. Komu bije dzwon	13	-	8	4	1	IPC/2 PMГ/2
Тема 23. Kto pyta, nie błądzi	13	-	8	4	1	IPC/3 PMГ/2
Тема 24. Wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina	10	-	7	2	1	TP/1 IPC/3
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 3	37	-	24	10	3	23
Змістовий модуль 8. Hobby i życie zawodowe						
Тема 25. Żadna praca nie hańbi	15	-	8	6	1	TP/1 IPC/2
Тема 26. Zaduszki	13	-	6	6	1	TP/1 IPC/3 PMГ/2
Тема 27. Wesołych Świąt	14	-	7	6	1	TP/1 IPC/2
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 4	43	-	22	18	3	22
Змістовий модуль 9. Studia i życie studenckie						
Тема 28. Trochę polskiej historii	9	-	6	2	1	TP/1 IPC/3
Тема 29. Rysopis Polaka konsumenta	11	-	8	2	1	TP/1 IPC/5 PMГ/2
Тема 30. Muzeum. Szuka i piractwo.	8	-	6	2		TP/1 IPC/2
Модульна контрольна робота	1		1			T/10
Разом за модулем 5	30	-	22	6	2	25
Підсумкова контрольна робота	1		1			ПКР/30
Разом за семестр	110		68	34	8	100
Всього годин / Балів	450	-	280	142	28	

*Форма контролю: Т – тести, ТР – тренінг, ІРС – індивідуальне завдання / індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, МКР – модульна контрольна робота, ПКР – підсумкова контрольна робота.

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Самостійна робота здобувача освіти у I, II, III, IV семестрах включає:

- підготовку до практичних занять: виконання усних і письмових завдань, опрацювання основного й додаткового лексичного та граматичного матеріалу;
- систематизацію вивченого матеріалу для написання творчих робіт, модульних контрольних робіт, диктантів, перекладів, підсумкових тестів;
- аудіювання і виконання завдань до прослуханих текстів.
- виконання запропонованих завдань у межах відповідних змістових модулів
- здобувач вищої освіти виконує усі завдання з дотриманням принципів [академічної доброчесності](#).

Таблиця 4

№ з/п	Тема	Кількість годин
1.	Jest taki kraj – Polska. Stolica Polski: Gniezno,	18

	Warszawa, Kraków. Gospodarka Polski: dawniej i dzisiaj. Województwa polskie	
2.	Wybitni Polacy: Kazimierz Wielki, Mikołaj Kopernik, Fryderyk Chopin, Jan Paweł II.	18
3.	Akademia Krakowska. Polska edukacja	12
4.	Ważne polskie daty: Konstytucja Trzeciego Maja	12
5.	Ważne polskie daty: Dzień Niepodległości Polski	12
6.	Dzieje Polski: Bitwa pod Grunwaldem, Powstanie Kościuszki	18
7.	Dzieje Polski: Powstanie Warszawskie, Tragedia Katyńska	18
8.	Polskie miasta: Wrocław, Poznań	10
9.	Polscy Nobeliści. Literatura polska i jej zabytki	18
10.	Polskie miasta: Lublin, Zakopane	6
	Разом	142

6. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Освітній процес та контроль його результатів здійснюється згідно з [«Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки»](#).

На основі пункту 4.5. Положення про поточне та підсумкове оцінювання за рішенням кафедри полоністики і перекладу здобувачам освіти, котрі під час вивчення освітнього компонента «Друга іноземна мова (польська)» брали участь й досягли значних результатів у конференціях, олімпіадах, конкурсах студентських наукових робіт, підготовці наукових публікацій з вивчення перекладу, польської мови та літератури, можуть присуджуватися додаткові (бонусні) 5 балів, які зараховуються як результати поточного контролю. При цьому загальна кількість балів за поточну роботу не може перевищувати 40 балів, коли форма контролю – екзамен (100 балів, коли форма контролю – залік). Здобувач освіти лише раз може скористатися з того чи іншого документа (сертифікат учасника, грамота, копія публікації і под.), який підтверджує право отримати бонусні бали.

Політика НПП щодо здобувача освіти. Відвідування занять – обов'язковий компонент оцінювання. За об'єктивних причин (хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн-форматі чи в асинхронному/індивідуальному режимі за погодженням із викладачем.

У процесі оцінювання визнаються результати навчання, отримані в неформальній освіті (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо), які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають курсу «Друга іноземна мова (польська)» як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Деталі щодо процедури зарахування результатів подані у [Положенні про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки](#).

Організація ОК «Друга іноземна мова (польська)» дозволяє впровадження в освітній процес елементів дуальної освіти згідно з [Положенням про підготовку здобувачів освіти денної, \(очної\) форми навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної освіти](#)

Зараховуються бали/кредити, які здобувач освіти отримав у процесі реалізації академічної мобільності, згідно з [Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Політика щодо академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюється згідно з [«Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки»](#) та [«Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів вищої освіти і науково-педагогічних працівників Волинського національного університету імені Лесі Українки»](#).

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються в онлайн-форматі чи в письмовій формі. Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин. Здобувач освіти допускається до перескладання іспиту чи заліку за умов скликання екзаменаційної комісії.

7. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Формами підсумкового семестрового контролю з ОК «Друга іноземна мова (польська)» є заліки та іспити. ОК містить чотири залікові кредити. Залікові кредити у 1, 3 семестрах оцінюються заліком, а у 2, 4 – іспитом. Складовими залікового кредиту є модулі, які відображають усі форми навчального навантаження здобувача освіти. Поточне оцінювання знань ЗО здійснюється за п'ятибальною системою і включає оцінювання роботи під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях.

Залік виставляється за результатами поточної роботи за умови, якщо здобувач освіти виконав види навчальної роботи, які визначено силабусом ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, які було визначено на пропущені теми. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які студент набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів). У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше ніж 60 балів він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів під час ліквідації академічної заборгованості з заліку – 100.

Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40 балів, якщо форма підсумкового контролю – **екзамен**. Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40, за підсумковий (написання модульних контрольних робіт) – 60. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою.

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з першої іноземної мови.

Передбачається, що здобувачі освіти відвідують усі заняття. У випадку відсутності на занятті чи невиконання одного із видів обов'язкових робіт по темі здобувач отримує «0» балів за невиконаний вид роботи. Завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. У разі поважної причини ЗО може перездати тему/модуль під час проведення консультацій. Викладач виставляє підсумкову оцінку без складання іспиту за результатами поточного і модульного контролю у випадку, якщо здобувач успішно виконав усі завдання, передбачені програмою навчальної дисципліни й отримав при цьому не менше 75 балів. Така оцінка виставляється у день проведення **екзамену** за умови обов'язкової присутності ЗО. Здобувач обов'язково складає іспит у разі, якщо набрав менше 75 балів впродовж семестру, або якщо хоче покращити свій результат. Підсумкова семестрова оцінка у випадку складання іспиту визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах без врахування модульних контрольних робіт. Білети затверджуються на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу посеместрово.

При виставленні підсумкового балу обов'язково враховується присутність та активність здобувача на заняттях. Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії. Повторне складання заліків, екзаменів у разі отримання незадовільної оцінки, допускається не більше двох разів із кожного освітнього компонента: один раз викладачеві, другий – комісії, яка створюється деканом факультету.

8. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Таблиця 5

**Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів,
де формою контролю є залік**

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Таблиця 6

**Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів,
де формою контролю є іспит**

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90–100	Відмінно	A	відмінне виконання
82–89	Дуже добре	B	вище середнього рівня
75–81	Добре	C	загалом хороша робота
67–74	Задовільно	D	непогано
60–66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1–59	Незадовільно	Fx	необхідне перескладання

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література:

1. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych Вид 2. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с.
2. Polski, krok po kroku. Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców. Poziom A1 / red. I. Stępek. Kraków, 2012.
3. Polski, krok po kroku. Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców. Poziom A2 / red. I. Stępek. Kraków, 2012.

Додаткова література:

1. Бай О. Англійські лексичні запозичення в польській літературній мові. *Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали II міжнародного науково-методичного семінару*, Київ – Луцьк, Варшава, 4–8 жовтня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 24–27.
2. Бай О. Комунікативний рівень полоністичних знань студентів факультету міжнародних відносин: проблеми і перспективи розвитку. *Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XII міжнародного науково-методичного семінару*. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 9–12.
3. Бай О. Нові погляди на роль пісні в процесі вивчення іноземної мови. *Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень*: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки 16 травня 2022 року, Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 14–16.
4. Бай О. Застосування комунікативних ситуацій у формуванні вмінь ділового спілкування іноземною мовою. *Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XIII міжнародного науково-практичного семінару*. Луцьк, 2023р. 170 с. С. 7–10.
5. Сухарєва С. Культурологічні елементи курсу польської мови як іноземної: труднощі перекладу. *Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару*. Луцьк, 2022. 248 с. С. 200–203.
6. Сухарєва С. Подорож довкола світу. Вивчаємо польську мову: навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2011.
7. Сухарєва С., Бай О. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. *Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи*. Том 11. Луцьк : «Вежа-Друк», 2021. 96 с. С. 77–79.
8. Сухарєва С. Криштоф Н. Специфіка розвитку польської та української суспільної лексики в 2014-2022 рр. в контексті конкурсу “Слово Року”. *Polsko-ukraińskie spotkania językowe: [monografia zbiorowa]*. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2022. С. 65–76.
9. Сухарєва С., Яручик О. Імперативи воєнного періоду творчості Зофії Коссак-Щуцької: до методики викладання польської мови у навчальних закладах // *The 5th International scientific and practical conference «Modern science: problems and innovations» (July 26–28, 2020) SSPG Publish, Stockholm, Sweden. 2020. 433 p. Pp. 373–380.*
10. Цьолик Н., Васейко Ю. Змістова організація та лексико-стилістичні особливості польської дипломатичної документації на адресу України, датованої груднем 1991 року. *Лінгвостилістичні студії*. Луцьк, 2020. Вип. 12. С. 7–16.
11. Цьолик Н.М., Харкевич Г.І. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. *Нова філологія. Збірник наукових праць*. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73
12. Цьолик Н. Формування мовленнєвої компетенції на прикладі польсько-українського перекладу. *Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. С. 144-147*

11. Bai. O. Translation difficulties in the process of learning the Polish language higher education. Київські полоністичні студії, Київ: Талком, 2022. С. 7–17.
12. Ciołyk N. Dziedzictwo literackie Michała Czajkowskiego w tłumaczeniach. II KONFERENCJA NAUKOWO-PRAKTYCZNA "Polacy na Wschodzie: rola jednostki w procesie historycznym". Sesja posterowa:
<https://www.facebook.com/photo/?fbid=6118172934920333&set=gm.2671689909804905>
13. Lipińska E. Z polskim na ty. Poziom progowy. Kraków : UNIVERSITAS, 2004.
14. Makarski A. Słownik ortograficzny języka polskiego. Warszawa, 2001.
15. Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hura!!! Po polsku. Poziom A1. Wydawnictwo «Prolog», 2005.
16. Nagórko A. Podręczna gramatyka języka polskiego. Warszawa : Wyd-wo Naukowe PWN, 2012.
17. Sukhareva S., Kozak A., Lavrynovych L., Iaruchyk V., Iaruchyk O. Modern digital technologies in teaching philological disciplines [Сучасні цифрові технології у вивченні філологічних дисциплін] // Revista Tempos e Espaços em Educação. 2020. V. 13. N. 32. URL : <https://seer.ufs.br/index.php/revtee/article/view/14727> (дата доступу: 21.01.2020).